

الاحتفال العالمي بالذكرى المئوية السات الاحتفال العالمي بالعيد
700 لخصومات
ريمون لول مع علماء بجاية (1307-2007)

«Kitab-i Bahriyye»
de Piri Reis



El puerto de Bugia y
su costa. XVIe Siècle

ملتقى

« من الانطلاقت الأور افريقية البارح بارشالوثة –
بالمادي مايوركا – بجاية التي الالتقانية الثقافية
الأورو متوسطية اليوم »



Association Géhimab

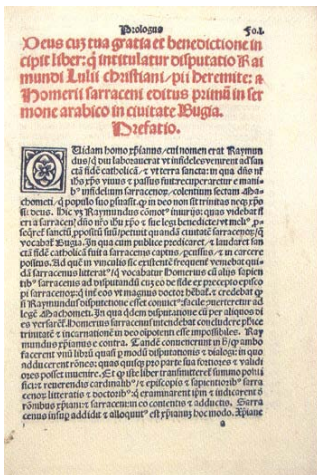


© Atelier d'écriture
Géhimab / cnpqah



Raymond Lulle en discussion avec
les savants de Béjaïa en 1307

جامعة بجاية 11 – 13 نوفمبر 2007



Raymond Lulle, *les « disputes »*.
Disputationem quam diront
Remondi christiani tt
Homtrisaracmi. Valencia, 1510.

Coordonnateurs du Colloque:

Professeur Djamil Aïssani (Béjaia): lamos_bejaia@hotmail.com

Mme Maria Angels Roque (Barcelone): maroque@iemed.org

Mme Catalina Ramis (Palma de Majorque): cramis@ieballearics.org



Colloque

« De la voie eurafricaine Barcelone – Palma de Majorque – Béjaïa à l’interculturalité méditerranéenne aujourd’hui »

Organisé par

Université de Béjaïa et Association Gehimab Béjaïa

en collaboration avec

**L’Institut Européen de la Méditerranée – Barcelone
L’Institut des Etudes sur les Baléares – Palma de Majorque**





Raymond Lulle en discussion avec les savants de Béjaïa (1307)



*Traité entre Jacques II
d'Aragon et le sultan de
Béjaïa Abu-I-Baqa
Halid. Reproduction.
En Catalan 8 mai 1309,
Barcelone papier, 310 x
230 mm.*



Présentation

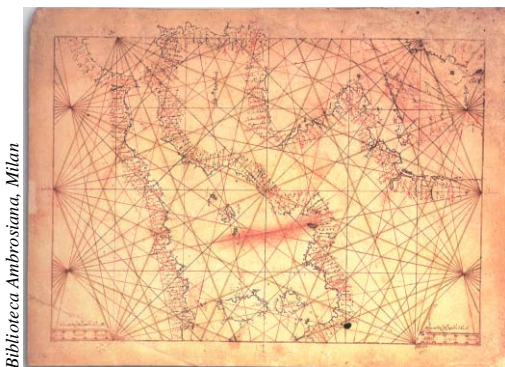
La civilisation méditerranéenne d'aujourd'hui est le résultat d'un processus complexe qui a été construit au cours des siècles par l'ensemble des pays de la mer commune. Des Cités plusieurs fois centenaires comme Béjaïa, Barcelone et Palma de Majorque sont des exemples – types de villes multiculturelles où s'est réalisée une synthèse des cultures méditerranéennes.

Il y a de cela 700 ans, la ville de Béjaïa a eu le privilège d'abriter une forme de dialogue de civilisation, à travers un événement entré depuis dans l'histoire islamo-chrétienne: il s'agit des fameuses « *disputes* » de 1307 entre le philosophe catalan Raymond Lulle et les *Ulémas* de Béjaïa. En ce début du XIV^e siècle, Béjaïa (Bugia, Bougie, Bgayet, Buzea) était depuis longtemps déjà un point de contact – une interface diraient les géographes – entre le Maghreb et l'Europe. Elle avait notamment des rapports privilégiés avec la péninsule Ibérique. Ainsi, la Couronne d'Aragon (pour les périodes 1309 – 1314 et 1314 – 1319) et Majorque (pour la période 1312 – 1322) avaient signé des traités de Paix avec les émirs indépendants de Béjaïa. Les Catalans (bien avant 1258), puis les Majorquins (dès 1302) disposaient d'un *Foundouk* (*Alfondec [us] Catalanorum*) à Béjaïa.

Les travaux de Raymond Lulle à Béjaïa sont difficiles à cerner. Nous ignorons les noms des savants qui le fréquentèrent ainsi que sa production car, après son départ, le bateau génois qui le ramène en Europe fait naufrage et il perd ses manuscrits dans la tempête. Cependant à Pise, il essaye de reconstituer ses “débats”. Une chose est sûre, Lulle a pu travailler en toute liberté à Béjaïa. Tous les témoignages le précisent et même le voyageur Peyssonnel, qui visite la ville quatre siècles après signale plusieurs emplacements que les pêcheurs majorquins appellent la Caverne de Raymond Lulle.

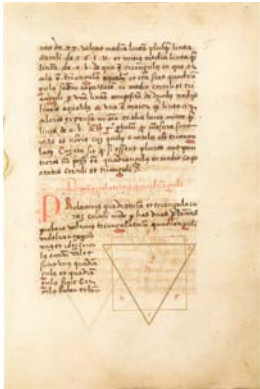
Après Alger (en mars), Barcelone (en Avril) et Palma de Majorque (en Mai), la ville de Béjaïa va apporter sa contribution à la célébration mondiale du 700e anniversaire des « *disputes* » *Raymond Lulle – Ulémas de Béjaïa*. En effet, le Colloque “*De la route Eurafricaine Barcelone – Palma de Majorque – Béjaïa à l’interculturalité méditerranéenne aujourd’hui*” aura lieu du 11 au 13 Novembre 2007. Organisé par l’*Université de Béjaïa*, et l’*Association GEHIMAB Béjaïa*, en collaboration avec l’*IEMed (Institut Européen de la Méditerranée) - Barcelone* et l’*IEB (Institut des Etudes sur les Baléares) - Palma de Majorque*, cette manifestation aura pour premier objectif de rappeler que ce débat dans notre ville n’a pu avoir lieu que grâce à l’ouverture d’esprit des protagonistes. A cette époque, les rapports politiques, commerciaux et intellectuels entre les villes de Barcelone, Palma de Majorque et Béjaïa étaient très fructueux.

Le deuxième objectif du Colloque sera d’amorcer une réflexion sur les rapports entre l’histoire et l’actualité, en prenant pour point de départ les liens étroits qui à l’époque des « *disputes* », se tissaient déjà entre les deux rivages méditerranéens en matière scientifique, culturelle et commerciale, malgré la diversité des cultes et les rapports de force en présence.



Biblioteca Ambrosiana, Milan

Carte Maghrébine XIV^e Siècle

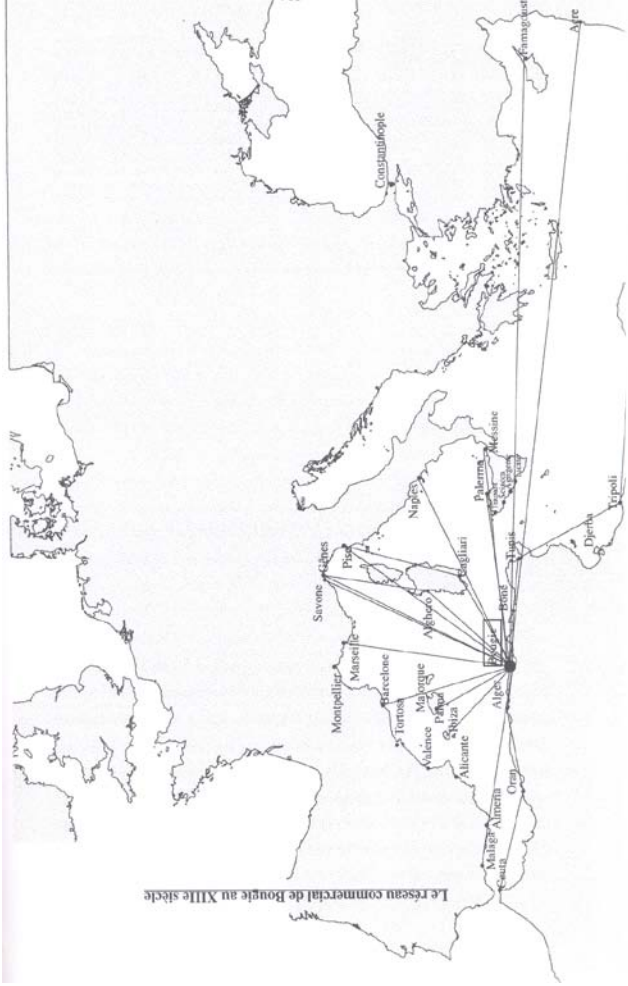


*Raymond Lulle, Liber de
Geometria Nova et Compendiosa
En Latin XV^e siècle*

Programme Provisoire

*Manuscrit non identifié Citation:
Euclide, Ibn Haïdur. Ms N° SC 10.
Afnîq n' Ccix Lmuhub Béjaïa.*





Le réseau commercial de Bougie au XIII^e siècle

*Le réseau commercial de Béjaïa au XIII^e siècle
cf. Dominique Valerian*

Dimanche 11 Novembre 2007

18 Heures : cérémonie d'ouverture

- Vernissage de l'Exposition : *Les « disputes » Raymond Lulle – Ulémas de Béjaia (1307)*. Production: Association Gehimab Béjaia.

- Prise de parole (Mer le Wali de la Wilaya de Béjaia, Monsieur le Recteur de l'Université de Béjaia, Mer le Président de l'A.P.W. de Béjaia, Mer le Président de l'A.P.C. de Béjaia, Mer Senén Florensa, Directeur General de l'IEMed Barcelone, Mer Sebastià Serra, Directeur de l'Institut d'Estudis Baleàrics Palma de Majorque, Mme Magdalena Contestí, Vice-Rectrice de l'Universitat del Illes Balears,...)

- Conférences (qui relie la Méditerranéité et les grandes figures médiévales interculturels, mais aussi les potentialités d'aujourd'hui)

Dr Cheikh Bouamrane, Président du Haut Conseil Islamique
Monseigneur Henri Tessier, Archevêque d'Alger

- Pièce de théâtre pour jeune public: *«Léonardo Fibonacci à Bugia »*
Produite par le Théâtre Régional de Béjaia en collaboration avec l'Association Gehimab Béjaia (la programmation est liée au retour de Lulle en Europe à partir de Pise)

12 Novembre 2007

09 Heures : **Aspects Historiques**

09 H. – 09 H. 20 mn **Guillem Rosselló Bordoy, Professor de la Universitat de les Illes Balears:** *La relació diplomàtica del regne de Mallorca amb els sultans hafsis*

09 H. 20 mn – 09 H. 40 mn **Gabriel Ensenyat, Professor de la Universitat de les Illes Balears:** *El pensament de Ramon Llull*

09 H. 40 mn – 10 H. **Salah Baizig, Université de Tunis:**

مواقف العلماء و السلطة من زيارة ريمون لول لتونس في 1294 و بجاية في 1307. محاولة للتفسير

10 H. – 10 H. 20 mn **Judith Scheele, Université d'Oxford (G.B.):**
Renseignements géographiques contenus dans les ouvrages des géographes et voyageurs musulmans

10 H. 20 mn – 10 H. 30 mn (Débat Général)

10 H. 30 mn – 11 H. (Pause Café)

11 Heures : **Aspects Actuels**

11H. – 11 H. 20 mn **Maria Angels Roque, IEMed Barcelone, l'Eco-communication et le dialogue des cultures.**

11H. 20 mn – 11 H. 40 mn **Ramon Puigjaner, catedràtic de la Universitat de les Illes Balears: Les recerques en informàtica i telecomunicacions i el seu impacte industrial.**

11H. 40 mn – 12 H. 00 mn **Professeur Djoudi Merabet, Université de Béjaia, L'Université de Béjaia et son environnement: Perspectives de développement**

12H. 00 mn – 12 H. 20 mn **Agustí Ulied, ESADE (Business School) Barcelone:**

12H. 20 mn – 12 H. 40 mn **Pau Verrié, Institut de Formació Contínua (IDEC-UPF)**

12 H. 40 mn – 14 H. 30 mn Déjeuner

14 H. 30 mn : **Visite de la Caverne de Lulle**

(organisée par l'Association Gehimab Béjaia en collaboration avec le Parc National du Gouraya et l'Entreprise Portuaire de Béjaia)

17 Heures : **Table Ronde**

Mer Senén Florensa, Directeur General de l'IEMed Barcelone, Mer Sebastià Serra, Directeur de l'Institut d'Estudis Baleàrics Palma de Majorque, Mme Magdalena Contestí, Vice-Rectrice de l'Universitat del Illes Balears, Mer le Président de la Chambre de Commerce de la Wilaya de Béjaia, avec la participation d'Universitaires, d'Elus, de Chefs d'Entreprises, de Gestionnaires d'Institutions, d'organismes socio-économiques, ...

20 Heures : Soirée artistique (Andalouse et Spirituelle)

Concert de Musique Andalouse avec le Conservatoire de Béjaia (*Ahbab Cheikh Sadek El Bejaoui*)

13 Novembre 2007

Visite du Port de Béjaia

Visite d'une entreprise industrielle

Observations sur la programmation et sur les symboles:

1) Localisation de la Caverne de Raymond Lulle, à partir de témoignages de pêcheurs majorquins (qui jusqu'au XVIII^e siècle poussaient leurs barques jusqu'à Bugia).

2) L'école de Musique Andalouse de Béjaia est l'une des plus anciennes et des plus célèbres du Maghreb. Le Concert qui sera donné par le Conservatoire (Ahabab Cheikh Saddek El-Bedjaoui) a pour objectif de rappeler les liens historiques étroits qui ont existé entre la ville de Béjaia et la péninsule Ibérique

3) La soirée spirituelle (animée par une troupe de Khouans – adeptes de confréries) a pour objectif de rappeler que Raymond Lulle avait eu des relations directes avec les Soufis musulmans et avait été influencé par eux. Ne les définit-il pas comme « ... *les hommes religieux les plus appréciés des sarrasins mais aussi des autres* ». Ces gens, précise Lulle « ... *qui sont appelés Soufis (qui han nom soufies, dans le texte catalan) nous donnent l'exemple et leurs paroles d'amour procurent grande dévotion et permettent à l'entendement de s'élever plus haut* ».

4) L'exposition Les célèbres « *disputes* » *Raymond Lulle – Ulémas de Béjaia* a été produite par l'Association Gehimab Béjaia. Elle rappelle l'importance de cet événement dans l'histoire du dialogue des civilisations.

5) La présentation de la pièce de théâtre pour jeune public « *Léonardo Fibonacci à Bugia* » sera l'occasion de rappeler que c'est à Pise que Lulle a reconstitué ses « *disputes* » de Béjaia.

6) La convention Université de Béjaia – Université de Palma de Majorque (centrée sur l'informatique et d'autres disciplines) sera l'occasion de rappeler la contribution mathématique de Raymond Lulle et des savants de Béjaia de cette époque.

7) La visite du port de Béjaia sera l'occasion d'évoquer les voies maritimes historiques, alors que la visite d'une entreprise industrielle performante rappellera les rapports économiques.

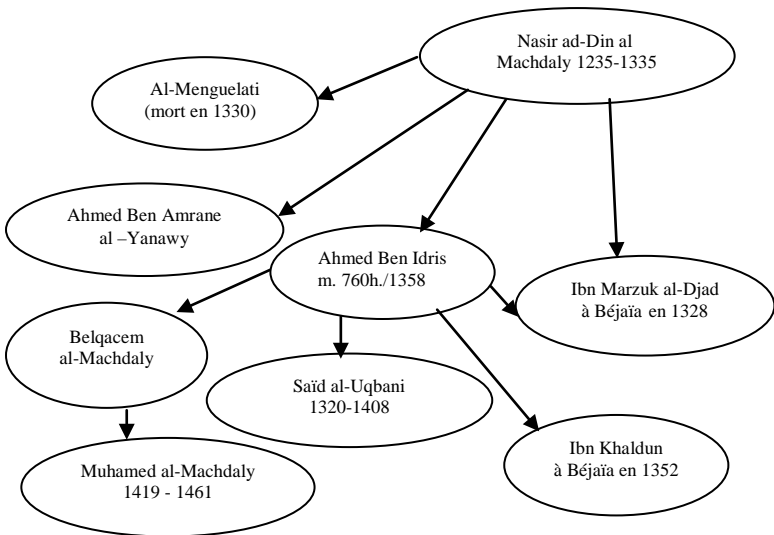


Figure 1 : La Silsila des disciples de Nasir ad-Din ayant commenté à Béjaïa le Mukhtassar d'Ibn al-Hadjib



A l'époque du voyage de Lulle, Béjaïa a joué un rôle essentiel dans le renouveau des études de Fiqh au Maghreb. Ci – contre, Al-Waghlissiyya, célèbre ouvrage de Fiqh (qui prit le relais du Mukhtassar



Présentation Arabe

Présentation arabe



Estense Library, Modena.

Carte Mondiale Catalane. Auteur anonyme



Jaume II ordonne à Bernat de Soler, consul des Catalans à Béjaïa de saisir les biens et marchandises de tous les Catalans qui, se trouvant dans son district, ne reconnaissent pas son autorité consulaire. Reproduction.



Lettre de Muhammad II de Tunis dans laquelle ce dernier se plaint à Jacques II d'Aragon pour diverses actions commises par des Catalans

700^e Anniversaire des « disputes »
Raymond Lulle – Ulémas de Béjaïa
(1307 – 2007)

« Kitab-i Bahriyye »
de Piri Reis



El puerto de Bugia y
su costa. XVIe Siècle

Colloque

« De la voie eurafricaine Barcelone – Palma
de Majorque – Béjaïa à l'interculturalité
méditerranéenne aujourd'hui »



Association Géhimab



© Atelier d'écriture
Gehimab / cnrmpah



Raymond Lulle en discussion avec
les savants de Béjaïa en 1307



Université de Béjaïa, 11-13 Novembre 2007